

Uso de verbos en un discurso disciplinar. Exposiciones orales de estudiantes de Secundario en Historia

Miryam Mercedes Pagano Conesa*

Resumen

Cuando hablantes aún no expertos en un discurso intentan producir en él, la búsqueda de un verbo es una tarea notoria, de la cual dependerá el avance sintagmático, la posibilidad de progresión argumental y la adecuación discursiva. La complejidad de la entrada en un discurso radica en que, si bien los hablantes (usuarios habituales del sistema) conocen la lengua, no manejan la norma propia de cada discurso y, por tanto, el ingreso a campos disciplinares requiere de un nuevo aprendizaje en el que están en juego múltiples aspectos, como el uso adecuado de verbos. En el presente trabajo, analizaré exposiciones orales de estudiantes de primer año del Polimodal de dos colegios salteños, en el campo de la Historia a partir de un texto fuente tomado de un manual de Secundario. Partiendo de la clasificación de los verbos según el grado de especificidad discursiva (clasificación aportada por Lorente Casafont), estudiaré las características del texto fuente en relación con el decir de una disciplina para analizar la disponibilidad de verbos propios de la Historia en las reformulaciones de los estudiantes y las posibilidades semánticas, sintácticas y discursivas que el uso de los verbos habilita.

Palabras clave: uso de verbos, discurso especializado, historia

* Universidad Nacional de Salta. Facultad de Humanidades.

Using Verbs in Disciplinary Discourse. High School Students' Oral Presentations in History

Summary

When non expert speakers in a discourse intend a production, to find a verb is a remarkable task, on which the syntagmatic progression, the possibility of argument progression and the discursive adaptation will depend. Although speakers (regular users of the system) know the language, the complexity of entering a discourse lies in the fact that they do not handle the standards of every discourse and, therefore, entering the different disciplinary fields requires a new learning which involve many aspects, such as the proper use of verbs. In this paper, I will analyze oral presentations of Polymodal first year students of two schools in Salta, using a history source text from a high school manual. Taking as starting point the classification of verbs according to the degree of discourse specificity (classification provided by Lorente Casafont), we will study the characteristics of the source text in relation with the ways in which a discipline expresses itself to analyze the availability of verbs character is tic of History in the reformulations made by students and the se mantic, syn tactic and discursive possibilities that the use of these verbs permits.

Keywords: use of verbs, specialized discourse, history

1. Introducción

En el presente trabajo, analizaré exposiciones de estudiantes de primer año del Polimodal en el campo de la Historia a partir de un texto de un manual de Secundario.

Los datos fueron tomados en primer año del Polimodal de un colegio periférico público y de uno céntrico de gestión privada, ambos de la

ciudad de Salta. Los alumnos con los que se ha trabajado fueron agrupados en cuatro categorías, según el rendimiento académico. Debían leer un texto sobre la Revolución Industrial, realizar un esquema, dar una exposición oral –primero dialogada con el entrevistador y luego monologada– y finalmente escribir un resumen del texto. En esta oportunidad, he trabajado únicamente con las exposiciones orales monologadas de ocho estudiantes, cuatro del colegio público, y cuatro del privado. Tomé un alumno por categoría de rendimiento escolar.

En primer lugar, indagaré cuál es el papel de los verbos en los discursos disciplinares, pues, si bien los libros de texto utilizados en el secundario no pueden ser considerados como textos científicos, sí aportan contenido disciplinar y conservan alguna de las características del modo de decir propio de las disciplinas.

Por eso, en segunda instancia, analizaré brevemente las características principales del texto fuente que manejaron los alumnos para producir sus exposiciones orales, teniendo en cuenta especialmente los verbos que aparecen.

En el tercer apartado me abocaré al análisis de las entrevistas. Estudiaré las producciones de los estudiantes a partir del uso de los verbos en relación con las características del texto fuente y sus posibilidades semánticas, sintácticas y discursivas. Tomaré únicamente algunos casos significativos.

2. El papel de los verbos en los discursos disciplinares

La complejidad de la entrada en un discurso radica en que, si bien los hablantes conocen la lengua, pues son usuarios habituales del sistema, no manejan la norma propia de cada discurso y, por lo tanto, el ingreso a diferentes campos disciplinares requiere de un nuevo aprendizaje en el que están en juego múltiples aspectos. La escuela media suele ser la primera instancia de interacción de los estudiantes con diversas áreas del conocimiento.

En este trabajo, me centraré, como ya dije, en las producciones de estudiantes de secundario. Ellos retoman, en la medida de sus posibilidades,

lo expresado en el manual, que a su vez, es una adaptación didáctica de las formas de decir en una disciplina. Ahora bien, ¿cuál es el papel que tienen los verbos en un discurso disciplinar? En general, el verbo no es una categoría que se tenga en cuenta para definir las características lingüísticas de un determinado ámbito discursivo. Así, por ejemplo, los estudios enfocados desde la Terminología consideran únicamente a los sustantivos como portadores del conocimiento específico de una ciencia o disciplina. Sin embargo, el papel de los verbos es fundamental, pues éstos dan cuenta de una especificidad lingüística y discursiva a partir de la selección léxica y categorial y de las estructuras que proyectan.

Mercè Lorente Casafont, en su artículo “Verbos y discurso especializado” sostiene que el papel de esta clase de palabras es central y distingue cuatro tipos, según la función que tengan los verbos en relación con la significación especializada. El siguiente esquema, tomado de dicho artículo, grafica tal clasificación:

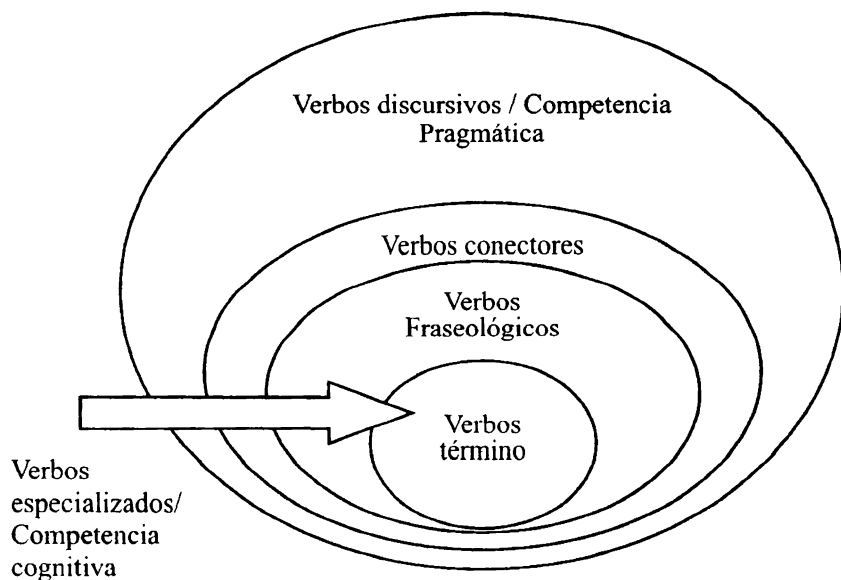


Figura 1

a) Los verbos discursivos activan la competencia pragmática y, por lo tanto, están directamente ligados a la función textual, los actos de habla, la estructura o la finalidad del discurso. Si bien no son directamente portadores de significación especializada, sí son importantes en cualquier discurso disciplinar. Según la autora, algunos de estos verbos presentan un carácter híbrido puesto que pueden estar en relación directa con la metodología de determinada disciplina. Así sucede, por ejemplo, con los verbos “hipotetizar”, “clasificar” “designar”, etc.

b) Los verbos conectores tampoco son exclusivos de un ámbito especializado. Sin embargo, al formar parte de unidades de conocimiento especializado, no se los puede dejar de lado. Ejemplos de estos verbos son “ser”, “parecer”, “equivaler”, “corresponder”.

c) Los verbos fraseológicos, son, siguiendo a Lorente Casafont, aquellos que forman parte de unidades sintagmáticas dentro de un discurso especializado y que dentro de él cobran un valor específico, aunque aislados no se distinguen de verbos de uso general. “Generar energía”, “disminuir costos”, “dar tratamiento” son algunos casos de este tipo de verbos. En esta categoría también se incluyen los verbos soporte.

d) Los verbos-término, por último, son exclusivos de un área de conocimiento y, por lo tanto, conforman el núcleo de esta clasificación teniendo en cuenta el grado de especificidad. Pueden citarse verbos como “capitalizar” propio de la arquitectura, “acetificar” (química) o “eutrofizar” (ecología).

Ahora bien, la mayor o menor presencia de estos últimos verbos depende, en gran medida, de la disciplina en cuestión.

Para establecer cómo se comportan los verbos en el ámbito de la historia, habría que realizar un estudio cuantitativo de frecuencia léxica. Si bien considero que éste sería un aporte importante, en esta ocasión me interesa observar cualitativamente el uso de los verbos en estudiantes del secundario. Por esta razón, me limitaré a analizar los casos más significativos. Para ello, caracterizaré sucintamente el texto fuente que ha servido de disparador para las producciones de los estudiantes.

3. El manual de secundario: relación con el decir de una disciplina

Si, tal como afirma Beatriz Hall en los manuales universitarios hay un “borramiento de las fuentes de enunciación” (Hall, 2011: p. 138) con el fin de presentar la información de manera más homogénea, evitando evidenciar la complejidad de la construcción del saber, en los manuales del secundario, este intento por dejar de lado la diversidad de voces es aún más marcado. De hecho, la información se presenta de manera unívoca con la intención de simplificar el acceso al conocimiento de un tema determinado. Sin embargo, muchas veces a causa de esta simplificación, se excluyen datos imprescindibles para la comprensión del texto.

Una de las características del texto “Una sociedad distinta: una sociedad capitalista”, el apartado del manual que leyeron los estudiantes para realizar sus exposiciones, es la fuerte presencia de nominalizaciones, mecanismo a través del cual se condensa la información:

Las nominalizaciones constituyen compactos resumidores que garantizan la cohesión textual y la progresión temática. Pero también es cierto que, por su alto grado de abstracción y ambigüedad (derivado de la elisión de los argumentos y de la ausencia de especificación temporal y modal que los caracteriza), estos compactos constituyen estructuras complejas de difícil interpretación.” (Hall, 2011: p. 139).

Como mostraré más adelante, en muchos casos los estudiantes retoman un verbo en vez de la nominalización y, en ese pasaje, se producen problemas de distinta índole.

También se presentan otras dificultades relacionadas con el tipo de verbos que aparecen en el texto fuente. Si bien no hay verbos-término, sí hay una fuerte presencia de verbos conectores y verbos fraseológicos que marcan cierto grado de especificidad en el texto.

En cambio, prácticamente no hay verbos discursivos. Esta ausencia da cuenta de la pretensión de neutralidad en los manuales escolares. En todo el fragmento que sirvió como texto fuente, con una extensión de una carilla y media, sólo hay tres verbos discursivos de un total de noventa y siete ocurrencias. Y aun así, esos tres verbos tienden a reforzar el efecto de neutralidad. Dos de ellos están formados con ‘se impersonal’; en las citas

que siguen, resalto en cursiva estos verbos: “Las máquinas y la manifestación de la energía que las mueve son los fenómenos que *pueden verse* con mayor facilidad entre los profundos cambios económicos, sociales y culturales que provoca la Revolución Industrial.” (p. 15) En el segundo caso, en el que los autores usan un verbo discursivo con ‘se impersonal’, la pretensión de neutralidad y de generalidad marcada por el verbo es aún más notoria: “En términos muy generales, *se puede decir* que son dos las características fundamentales de este sistema económico: en primer lugar, en el capitalismo se busca siempre la ganancia.” (p. 16) Al usar esta frase verbal, se evita marcar una postura teórica o historiográfica que demuestre la causa por la que se considera a esa característica del sistema capitalista como uno de sus fundamentos¹.

Por último, hay en el texto otro verbo discursivo, en primera persona del plural, mediante el cual se muestra una aparente objetividad y se evidencia el afán de síntesis por parte de los autores: “Los cambios que se producen a partir de ese momento son espectaculares. Sólo *mencionaremos* alguna de esas transformaciones.” (p. 15) Se evidencia, pues, la vaguedad que se refuerza con el objeto directo “algunas de esas transformaciones”; no se explica, entonces, la razón por la que sólo se referirá en el texto a algunas de las transformaciones ni con qué criterio se las ha elegido.

4. Análisis del corpus

Me centraré ahora en el análisis de las producciones de los estudiantes a partir de algunos fragmentos. En el primer grupo se han ubicado a los alumnos con mayor rendimiento académico en la materia. El ejemplo (1), tomado de un alumno del colegio privado, da cuenta de un avance sintagmático rápido (Briones, 2013: p. 91 y ss.) en la exposición; a esto lo posibilita, entre otros aspectos, el uso de los verbos que suele ser preciso. En general, en toda la exposición se cumple con el requisito de saturación argumental completa (Bosque y Gutiérrez-Rexach, 2009:254),

¹ Cabe destacar que el otro verbo impersonal que aparece en esta cita tampoco da cuenta de manera precisa de las características del sistema capitalista, pues al borrar el sujeto, no queda claro quiénes son los que buscan la ganancia, ni quiénes la obtienen y menos, de qué manera.

sin embargo, hay casos en los que el alumno vacila al usar un verbo y, finalmente, completa la estructura introduciendo otro. El ejemplo que sigue lo evidencia:

- (1) en en lo económico nace eel / se consolida el capitalismo / queee que era un sistema económico que buscaba la ganancia masiva en menor tiempo/ yyy y también en en lo económico nace el / las fábricas toman un papel destacado / ya que eran los centros donde se producían los bienes que eran comercializados.

En los dos casos, señalados con cursiva, el estudiante usa primero el verbo *nacer*. La vacilación está plasmada en la prolongación de las vocales y en las pausas. En la primera oportunidad, el estudiante no completa los argumentos del verbo “nacer”, probablemente no por falta de conocimiento de la estructura argumental, sino porque el verbo con el cual inició, no era el más adecuado semánticamente. Cabe aclarar que, en este caso, el estudiante introduce un verbo específico que no estaba presente en el texto fuente. De hecho, decir “en lo económico nace el capitalismo” no es tan preciso como decir “en lo económico se consolida el capitalismo”. Otros estudiantes, en cambio, procedieron de manera inversa frente a este caso. En vez de usar alguno de los verbos o formas deverbales del texto fuente u otro adecuado discursivamente, sólo pueden expresar esa idea a través del verbo atractor: “surgir”. Se trata, pues, de un verbo de estructura argumental sencilla y de uso frecuente en diferentes ámbitos discursivos, incluso habitual en esferas cotidianas que reúne los rasgos semánticos más generales de otros verbos más específicos².

En el segundo caso del ejemplo anterior, el estudiante probablemente haya optado por otro verbo después de haber usado “nacer”, pues para que sea adecuado hubiera tenido que usar un término más específico como “sistema fabril”. Si bien el texto fuente no habla de que el sistema fabril nace, sí expresa esta idea a través de una nominalización “aparición del sistema fabril”. A pesar de esto, logra expresarse adecuadamente mediante una estructura verbal compleja: *x toma un papel destacado*.

² Para el concepto de ‘verbo atractor’, cfr. Koenig, Jean-Pierre, “The geometry of the verbal semantic space”, en <http://www.crieyt.edu.ar/institutos/incihusa/paris/Mendoza%202010%20Koenig.pdf>, consultado el 29/7/2011.

En la exposición de la estudiante del primer grupo del colegio público, en cambio, se presentan diversos problemas relacionados con el uso de los verbos en el discurso.

(2) J: Bueno/ el tema es el capitalismo

E: el tema de qué

J: el tema del texto

E: ajá

J: es el capitalismo/ queee/ que se/ que hace desarrollar una nueva/ una nueva clase social/ la burgue/ la burguesía/ eh/ esto/ mmm/ continuamente surge así/ eh/ un/ cómo diría/ mmm/ eh/ un comercio entre los países/ para poder/ para poder/ llevar mercaderías para todas partes/ mmm/ mercaderías a todas partes/ mmm/ yyy/ esto se centraba en Francia/ Países Bajos/ eh/ hace unir a continentes que no se hablaban/ como América Asia y Europa/ ah/ eh/ tenía como/ como/ cuna/ ah/ ya dije esa parte/ y después hubo unnn/ una crisis y la cuna del renacimiento pasó a/ a/ Inglaterra/

Lo primero que resalta en esta cita es el uso causativo “hace desarrollar”, marcado con cursivas. El agente es el capitalismo que, de esta manera, está presentado como una entidad volitiva. Nótese la diferencia entre el fragmento de la alumna y el texto fuente: “El capitalismo comienza a desarrollarse en la Edad Media, cuando surge una nueva clase social: la burguesía” (p. 15).

En segundo lugar, no se puede dejar de advertir otro uso similar: “hace unir a continentes que no se hablaban”, también señalado con cursivas. Por una parte, no queda claro cuál es el sujeto elidido o presupuesto; podría ser el capitalismo o el comercio. Por otra parte, y más interesante aún, es la acepción cotidiana del verbo, más concreta que en el texto fuente, en el cual esta idea está expresada de la siguiente manera: “A partir de ese momento, tres continentes que estaban separados, Europa, Asia y América, se unen desde el punto de vista comercial y comienza la integración del mundo y la formación de un mercado mundial.” (Op: cit).

La estudiante recupera el verbo “unir”, pero lo usa en una estructura causativa con el verbo “hacer” que indica nuevamente un agente con entidad volitiva. Pero además, no recupera la estructura argumental del

manual *x se une desde el punto de vista comercial*, sino que hay un uso concreto del verbo, similar a la estructura *Juan unió las partes del rompecabezas*: la estructura que forma la alumna es, pues, *x hace unir a z*. Ahora bien, el texto fuente habla de tres continentes “que estaban separados”. Nuevamente, la estudiante parece interpretar esa separación como un alejamiento sentimental: (el capitalismo) hace unir a dos continentes que no se hablaban. Los continentes cobran así entidad humana.

Daré cuenta ahora del segundo grupo conformado por estudiantes con rendimiento académico menor que el primer grupo. En las exposiciones de los dos estudiantes de esta categoría se presentan problemas de diversa índole relacionados con el uso de los verbos.

Comenzaré con la exposición de la estudiante del colegio privado, quien inicia con el siguiente fragmento:

- (3) L: A, bueno / eee (silencio) eee el sistema capitalista dio su comienzo en la Edad Media entre los siglos // once yyy trece // entre los siglos once y trece / y empezó a salir gracias a en el siglo dieciocho con la Revolución Industrial. // Eeem ese sistema / obtuvo eeee drásticos cambios comparados con la Edad Media.

La estudiante usa verbos con sentido concreto para dar cuenta de un proceso abstracto: “empezó a salir”; en cambio, el texto fuente usa tres nominalizaciones: “lenta aparición, desarrollo y triunfo del capitalismo”. La estudiante retoma la idea de la primera nominalización, pero no dice “el sistema capitalista aparece lentamente”, sino que usa una frase verbal con la que se podría pensar que recupera la idea de “lenta aparición”; de hecho se podría interpretar eso a partir del verbo “empezar”, sin embargo, “salir” da cuenta de una idea concreta que en otros contextos también está presente en el verbo “aparecer”.

El fragmento que cito a continuación pertenece al estudiante del grupo dos del colegio público. Este ejemplo da cuenta del impacto del cambio de una estructura argumental por otra en el sentido de lo que el alumno dice:

- (4) bueno las actividades económicas y la producción de eh productos / estem em / se desarrollaron en Italia Francia y los Países Bajos / em / un centro económico europeo se / se desplaza / en Holanda y en Inglaterra

/ em / una de esas dos ca / uno de esos dos países / uno se industrializó que fue Inglaterra.

La estructura argumental del texto fuente, de hecho, era: *x se desplaza de y a z*, en cambio, el estudiante la simplifica y modifica así completamente el significado: *x se desplaza en y y en z*. De esta manera se entiende que el desplazamiento se produce en los mismos países y no de uno a otro.

Los fragmentos que siguen pertenecen ya al tercer grupo; el primero de ellos, al alumno del colegio privado; el siguiente, a la del público.

(5) así podemos veer hoy en día donde podemos donde podemos observar de quee // los países subdesarrollados // eem inverten la materia prima a loos a los desarrollados paraa para un cambio dee / de capitales/ Así los productos desarrollados eee los convierten en un producto manufacturado / así volver a s al al cambio de vuelta / o sea eeel // co por la compra y venta de productos manufacturados y materias primas.

En esta cita, el estudiante quería dar cuenta del intercambio comercial entre los países desarrollados y los subdesarrollados. Sin embargo, a causa de la fragmentariedad esto se torna prácticamente incomprendible, esto se debe también al uso inapropiado de los verbos. En el verbo “invertir” no sólo no respeta la irregularidad en la conjugación, sino que tampoco la estructura argumental es adecuada, pues no respeta el régimen preposicional exigido por el verbo ‘invertir’ cuando está usado como verbo ditransitivo. El alumno usa la estructura: *x invierte y a z*, no la correcta, *x invierte y en z*. Tampoco conserva el sentido del texto fuente. Todo esto demuestra lo difícil que le resulta a este estudiante construir un enunciado con este verbo.

En el ejemplo 6, se modifica el sentido del texto fuente:

(6) a principios del siglo/ dieciséis se desarrollan tres continentes que estaban separados / Europa Asia y América.

Se trata de la reformulación del mismo fragmento que en el ejemplo 2. Aquí también se modifica el sentido que estaba en el texto fuente: “tres continentes que estaban separados se unen desde el punto de vista comercial”.

Para finalizar, tomaré un ejemplo que pertenece a un alumno del cuarto grupo, el de menor rendimiento, del colegio público.

(7) el capitalismo siempre busca la ganancia y busca la diferencia entre dueños y trabajadores.

En este fragmento, el estudiante recupera, en una primera instancia, un verbo fraseológico presente en el texto fuente, “buscar ganancia”, pero después usa esa misma estructura para otro caso “busca la diferencia entre dueños y trabajadores”. En verdad, el capitalismo genera esa diferencia, esa división de las clases sociales.

5. Conclusiones

A partir del análisis de las exposiciones de estudiantes con rendimientos académicos distintos y de dos colegios de la ciudad de Salta, he podido demostrar que en todos estos casos el uso de los verbos aún no está estabilizado, sino que genera dificultades o vacilación en la producción de exposiciones orales. Se ha podido ver que en todos los grupos la especificidad discursiva tiene un impacto en la formulación que se demuestra de diversas maneras, sea como reformulación, como con la producción de estructura argumental incompleta, como con la utilización de verbos atractores o como con el uso de verbos frecuentes en las esferas cotidianas.

En esta oportunidad sólo he estudiado algunos casos significativos en el uso de los verbos por parte de los estudiantes y he podido demostrar que esto provoca dificultades en todos los grupos, independientemente del rendimiento académico. Se evidencia, por un lado, que el uso de los verbos en un discurso disciplinar requiere de un esfuerzo cognitivo alto y, por otro, que este aprendizaje no se da de igual forma en todos los estudiantes, aun cuando los estudiantes cuyas producciones analizamos aquí tuvieron las mismas consignas y el mismo texto fuente como base para sus producciones. Cabe destacar, sin embargo, que probablemente la trayectoria escolar y personal incida en las posibilidades de uso de verbos dentro de un ámbito discursivo determinado. Debo aclarar, también, que en ambos colegios se había trabajado la Revolución Industrial a principios de año con las respectivas profesoras de Historia, por lo que no era un tema desconocido, sino que todos los alumnos habían tenido contacto con otros textos

sobre el tema y, a pesar de eso, aún no estaban familiarizados con el tema ni con el uso de los verbos frecuentes en ese ámbito.

Sería interesante, pues, seguir estudiando el uso de los verbos en quienes se inician en la producción en ámbitos discursivos específicos para poder comprender mejor de qué manera se da este aprendizaje, cuáles son las dificultades y costos cognitivos y de qué manera se puede mejorar las prácticas de enseñanza para coadyuvar en la formación de sujetos capaces de producir autónoma y adecuadamente en diferentes esferas discursivas

Por eso, me propongo continuar indagando si las variables rendimiento académico y tipo de colegio inciden en el uso de los verbos por parte de los estudiantes, cuáles son los verbos que mayores dificultades provocan en la reformulación de textos académicos y de qué manera los manuales escolares hacen uso de verbos portadores de carga semántica disciplinar. Conocer, junto a estos datos, las exigencias y dificultades en el manejo de los verbos en el lenguaje especializado sería un aporte importante para la necesaria enseñanza explícita de este aspecto de la adquisición de un discurso disciplinar.

Bibliografía

- Bosque, I. y Gutiérrez-Rexach, J.** (2009). *Fundamentos de sintaxis formal*, Madrid: Akal.
- Briones, C.** (2013). "Progresión temática: movimientos de avance y suspensión", En Cárdenas, V. (coord.) *La palabra desalojada. Hablar y escribir en la Universidad*. Salta: EDUNSa, pp. 81-106.
- Hall, B.** (2011). "Efectos de neutralidad. El caso de los manuales universitarios", En García Negroni, Marta (coord.) *Los discursos del saber: prácticas discursivas y enunciación académica*, Buenos Aires: Editoras del Calderón.
- Koenig, J.** "The geometry of the verbal semantic space". En línea: <http://www.cricyt.edu.ar/institutos/incihusa/paris/Mendoza%202010%20Koenig.pdf> (consultado el 29/07/2011).
- Lorente Casafont, M.** "*Verbos y discurso especializado*". En línea: <http://elies.rediris.es/elies16/Lorente.html> (consultado el 10/03/2012).
- Pagano, M.** (2013). "Formular en un campo desconocido: el papel de los verbos". En: Cárdenas, Viviana (coord.) *La palabra desalojada. Hablar y escribir en la Universidad*, Salta: EDUNSa, pp. 107-122.

- Sabaj, O.** (2004). *El comportamiento de los verbos abstractos en el Corpus PUCV 2003*. (Tesis doctoral), Valparaíso: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
- (2004). “Especificidad, especialización y variabilidad verbal: una aproximación computacional en estadística léxica”. En *Revista Signos*, 37, Valparaíso, pp.75 -89.
- (2006). “El uso de los participantes semánticos en los predicados de cambio de estado del español: una aproximación basada en el corpus”, En *Revista Literatura y Lingüística N° 17*, Santiago, pp.267- 301.
- Tosi, Carolina** (2011). “Puesta en escena discursiva y ethos pedagógico. Acerca de la subjetividad y la polifonía en libros de texto de Secundario”. En García Negroni, Marta (coord.) *Los discursos del saber: prácticas discursivas y enunciación académica*, Buenos Aires: Editoras del Calderón.